

Bao gồm dịch cho các bộ phận nhạy cảm trên cơ thể, quan hệ sinh lý và các thể loại quan hệ sinh lý khác nhau, mang thai, tránh thai, phá thai, xét nghiệm và điều trị.

Nếu bạn cần khám một cách riêng tư ở Sandyford, người phiên dịch sẽ đợi phía sau tấm rèm và sẽ không thấy bạn được.

Tôi cảm thấy không thoải mái khi để người phiên dịch biết về thông tin sinh lý của tôi

Các phiên dịch viên của chúng tôi đã qua đào tạo và sẽ dịch một cách trung lập. Họ đã quen với nhiều người có trải nghiệm sinh lý khác nhau.

Trong đó bao gồm những người có quan hệ sinh lý với người khác giới hay cùng giới. Bao gồm cả những người có giới tính khác so với khi họ được sinh ra.

Mọi thông tin đều được giữ riêng tư và bảo mật.

Nếu tôi không cảm thấy thoải mái với người phiên dịch tại cuộc hẹn thì sao?

Nếu vì bất kỳ lý do gì bạn cảm thấy không thoải mái với người phiên dịch tại buổi hẹn thì bạn có quyền yêu cầu họ rời đi. Chúng tôi sẽ sử dụng dịch vụ phiên dịch qua điện thoại để tiếp tục buổi hẹn. Chỉ cần bạn nói với nhân viên của Sandyford rằng bạn muốn trao đổi riêng với họ thì người phiên dịch sẽ rời đi.

Các thông tin khác

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi hoặc ý kiến nào, vui lòng liên hệ với Sandyford qua địa chỉ email:

sandyford.feedback@ggc.scot.nhs.uk

hoặc số điện thoại: **0141 211 6729**

Sandyford

Tôi cần một người phiên dịch cho cuộc hẹn tại Sandyford





Làm thế nào để tôi có người phiên dịch?

Nếu bạn không nói tiếng Anh, bạn có thể yêu cầu một người phiên dịch cho buổi hẹn. Hãy cho chúng tôi biết ngôn ngữ và ngữ điệu nào bạn cần khi đặt lịch hẹn. Chúng tôi sẽ sắp xếp cho bạn.

Nhân viên ở Sandyford không được dùng người thân hay bạn bè của bạn làm người phiên dịch.

Nếu cuộc hẹn của bạn có thể ít hơn 46 phút, khả năng là chúng tôi sẽ sử dụng phiên dịch qua điện thoại.

Tùy thuộc vào quy trình khám chữa, với một vài quy trình lựa chọn có thể là gặp mặt trực tiếp.

Tôi có phải trả tiền cho người phiên dịch không?

Không. Dịch vụ này miễn phí

Tôi có thể yêu cầu phiên dịch nam hay nữ không?

Có. Hãy cho chúng tôi biết bạn cần gì và chúng tôi sẽ cố gắng đáp ứng.

Tuy nhiên không phải lúc nào lựa chọn của bạn cũng có thể được đáp ứng và chúng tôi sẽ nói với bạn nếu điều đó xảy ra.

Tôi có thể yêu cầu phiên dịch qua điện thoại không?

Có. Bạn có thể yêu cầu phiên dịch qua điện thoại nếu bạn không muốn người phiên dịch ở trong phòng với bạn.

Chúng tôi cũng có thể sử dụng phiên dịch qua điện thoại nếu phiên dịch viên không thể đến trực tiếp.

Tôi có thể trông đợi người phiên dịch làm gì?

Phiên dịch viên chỉ có thể dịch chính xác những gì bạn nói.

Hãy nói chậm rãi và rõ ràng với các nhân viên. Phiên dịch viên sẽ dịch những gì bạn nói. Họ sẽ nói chính xác những gì nhân viên của chúng tôi nói với bạn. Đó là nhiệm vụ duy nhất của họ.

Họ có thể làm gì khác cho tôi không?

- Không
- Phiên dịch viên không thể nói hay hành động thay cho bạn được (hay ủng hộ).
- Họ không thể nói chuyện riêng với bạn.
- Họ chỉ có nhiệm vụ dịch và giúp bạn điền đơn mà nhân viên đọc cho bạn.

Tôi có thể chắc chắn mọi thông tin đều được giữ riêng tư và bảo mật không?

Có. Họ làm việc cho Dịch vụ Y tế Quốc gia Greater Glasgow và Clyde. Họ phải tuân theo cùng một quy định bảo mật chặt chẽ áp dụng đối với tất cả bác sĩ, y tá, nhân viên tư vấn và các nhân viên chăm sóc sức khỏe khác.

Phiên dịch viên không được phép nói với ai về cuộc hẹn của bạn và bất kỳ thông tin gì đã diễn ra hay được trao đổi trong cuộc hẹn.

Người phiên dịch có biết họ sẽ dịch cho cuộc hẹn về sức khỏe sinh lý không?

Có. Phiên dịch viên biết rõ về mọi dịch vụ của Sandyford và biết họ sẽ dịch các từ và cụm từ chuyên ngành sử dụng cho sức khỏe sinh lý.